

SROVNÁNÍ NAVIJÁKŮ EDER 1200: AKUMULÁTOR VYSOKÝ VÝKON VS. BENZÍN

Technické parametry, výkon, provozní vlastnosti a náklady

Kritérium / Parametr	EDER 1200 B (Akumulátorový)	EDER 1200 (Benzínový)	Hodnocení / Rozdíl
ZÁKLADNÍ TECHNICKÉ SPECIFIKACE			
Pohon / Motor	Bezuhlíkový elektromotor (36 V)	2-taktní motor Active (49 cm³)	Elektro vs. spalovací motor
Jmenovitý výkon	1,7 kW (cca 2,3 HP)	2,0 kW (cca 2,7 HP)	Benzín má o ~18 % vyšší max. výkon
Max. tažná síla (přímo)	1 200 kg	1 200 kg	Identická síla (stejný buben/převod)
Rychlost navíjení	13 m/min (konstantní)	12–14 m/min (dle otáček)	Srovnatelná rychlost navíjení
Hmotnost bez náplní/aku	cca 11,0 kg	cca 13,0 kg	Aku je o 2 kg lehčí (bez aku/paliva)
KAPACITA A PROVOZNÍ VÝDRŽ			
Zdroj energie / Palivo	Li-Ion baterie STIHL AP (300 S / 500 S)	Směs natural 95 + olej (1:50)	Akumulátor vs. kanystr
Doba provozu na 1 nabití / nádrž	15–20 min (AP 300 S) / 18–24 min (AP 500 S)	30–45 min (na 0,8 l nádrž)	Benzín vydrží 2x déle na 1 naplnění
Odpracovaný výkon v tahu	200–260 m lana (AP 300 S) / až 310 m (AP 500 S)	cca 400–600 m lana	Vyšší dojezd benzínu na nádrž
Doplnění energie v terénu	Výměna baterie (sekundy) / Nabíjení (30–45 min)	Dolítí benzínu z kanystru (1 min)	Benzín je soběstačnější pro celodenní práci
CHOVÁNÍ V PRAXI A ERGONOMIE			
Průběh krouticího momentu	Okamžitý plný tah od 0 otáček	Nástup ve vyšších otáčkách (odstředivá spojka)	Aku netrpí prokluzem při rozjezdu
Startování a obsluha	Stisk tlačítka / okamžitý start	Ruční startovací lanko, sytič	Aku je výrazně snazší na obsluhu
Hlučnost a emise	Nízká hlučnost, NULOVÉ emise	Vysoký hluk (nutná sluchátka), výfukové plyny	Aku vhodné i do uzavřených prostor
Vibrace a údržba motoru	Minimální vibrace, bezúdržbový motor	Vyšší vibrace, údržba svíčky/filtrů/karburátoru	Aku má nesrovnatelně nižší servisní nároky
PROVOZNÍ NÁKLADY A INVESTICE			
Pořizovací náklady (stroj)	Srovnatelné / mírně vyšší (s bateriemi)	Srovnatelné	Aku vyžaduje počáteční investici do baterií
Náklady na provoz	Minimální (cena nabíjení elektro)	Vyšší (spotřeba benzínu + oleje 2T)	Aku výrazně levnější na km/hodinu provozu
Servisní náklady	Téměř nulové (pouze mechanické části)	Pravidelný servis motoru, svíčky, filtry	Benzín vyžaduje více preventivní údržby

POROVNANIE NAVIJAKOV EDER 1200: VYSOKOVÝKONNÝ AKUMULÁTOR VS. BENZÍN

Technické parametre, výkon, prevádzkové vlastnosti a náklady

Kritérium / Parameter	EDER 1200 B (Akumulátorový)	EDER 1200 (Benzínový)	Hodnotenie / Rozdiel
ZÁKLADNÉ TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE			
Pohon / Motor	Bezkefový elektromotor (36 V)	2-taktný motor Active (49 cm³)	Elektrický vs. spaľovací motor
Menovitý výkon	1,7 kW (cca 2,3 HP)	2,0 kW (cca 2,7 HP)	Benzín má o ~18 % vyšší max. výkon
Max. ťažná sila (priamo)	1 200 kg	1 200 kg	Identická sila (rovnaký bubon/prevod)
Rýchlosť navijania	13 m/min (konštantná)	12–14 m/min (podľa otáčok)	Porovnateľná rýchlosť navijania
Hmotnosť bez náplní/aku	cca 11,0 kg	cca 13,0 kg	Aku je o 2 kg ľahší (bez aku/paliva)
KAPACITA A PREVÁDZKOVÁ VÝDRŽ			
Zdroj energie / Palivo	Li-Ion batéria STIHL AP (300 S / 500 S)	Zmes benzín Natural 95 + olej (1:50)	Akumulátor vs. kanister
Doba prevádzky na 1 nabitie / nádrž	15–20 min (AP 300 S) / 18–24 min (AP 500 S)	30–45 min (na 0,8 l nádrž)	Benzín vydrží 2x dlhšie na 1 naplnenie
Odpracovaný výkon v ťahu	200–260 m lana (AP 300 S) / až 310 m (AP 500 S)	cca 400–600 m lana	Vyšší dojazd benzínu na nádrž
Doplnenie energie v teréne	Výmena batérie (sekundy) / Nabíjanie (30–45 min)	Doplnenie benzínu z kanistra (1 min)	Benzín je sebestačnejší na celodennú prácu
SPRÁVANIE V PRAXI A ERGONÓMIA			
Priebeh krútiaceho momentu	Okamžitý plný ťah od 0 otáčok	Nástup vo vyšších otáčkach (odstredivá spojka)	Aku netrpí preklzovaním pri rozjazde
Štartovanie a obsluha	Stlačenie tlačidla / okamžitý štart	Ručné štartovacie lanko, sýtič	Aku je výrazne jednoduchší na obsluhu
Hlučnosť a emisie	Nízka hlučnosť, NULOVÉ emisie	Vysoký hluk (nutná ochrana sluchu), výfukové plyny	Aku vhodné aj do uzavretých priestorov
Vibrácie a údržba motora	Minimálne vibrácie, bezúdržbový motor	Vyššie vibrácie, údržba sviečky/filtrov/karburátora	Aku má neporovnateľne nižšie servisné nároky
PREVÁDZKOVÉ NÁKLADY A INVESTÍCIE			
Obstarávacie náklady (stroj)	Porovnateľné / mierne vyššie (s batériami)	Porovnateľné	Aku vyžaduje počiatočnú investíciu do batérií
Prevádzkové náklady	Minimálne (cena nabíjania elektrinou)	Vyššie (spotreba benzínu + 2T oleja)	Aku výrazne lacnejší na km/hodinu prevádzky
Servisné náklady	Takmer nulové (iba mechanické časti)	Pravidelný servis motora, sviečky, filtre	Benzín vyžaduje viac preventívnej údržby

EDER 1200 WINCH COMPARISON: HIGH-POWER BATTERY VS. PETROL

Technical specifications, performance, operating characteristics and costs

Criterion / Parameter	EDER 1200 B (Battery-powered)	EDER 1200 (Petrol)	Assessment / Difference
BASIC TECHNICAL SPECIFICATIONS			
Drive / Motor	Brushless electric motor (36 V)	2-stroke Active engine (49 cm³)	Electric vs. combustion engine
Rated power	1.7 kW (approx. 2.3 HP)	2.0 kW (approx. 2.7 HP)	Petrol has ~18% higher max. power
Max. direct pulling force	1,200 kg	1,200 kg	Identical force (same drum/gear ratio)
Winding speed	13 m/min (constant)	12–14 m/min (depending on rpm)	Comparable winding speed
Weight without fluids/battery	approx. 11.0 kg	approx. 13.0 kg	Battery model is 2 kg lighter (without battery/fuel)
CAPACITY AND OPERATING RUNTIME			
Energy source / Fuel	STIHL AP Li-Ion battery (300 S / 500 S)	Natural 95 petrol + oil mixture (1:50)	Battery vs. fuel can
Runtime per charge / tank	15–20 min (AP 300 S) / 18–24 min (AP 500 S)	30–45 min (with 0.8 l tank)	Petrol lasts 2x longer per refill
Pulling work per charge / tank	200–260 m of rope (AP 300 S) / up to 310 m (AP 500 S)	approx. 400–600 m of rope	Petrol offers greater range per tank
Refuelling / recharging in the field	Battery replacement (seconds) / Charging (30–45 min)	Refill petrol from a can (1 min)	Petrol is more self-sufficient for all-day work
PRACTICAL BEHAVIOUR AND ERGONOMICS			
Torque delivery	Immediate full pull from 0 rpm	Engages at higher rpm (centrifugal clutch)	Battery model does not suffer clutch slip on start-up
Starting and operation	Push button / immediate start	Manual starter cord, choke	Battery model is significantly easier to operate
Noise and emissions	Low noise, ZERO emissions	High noise (hearing protection required), exhaust fumes	Battery model is also suitable for enclosed spaces
Vibration and engine maintenance	Minimal vibration, maintenance-free motor	Higher vibration, spark plug/filter/carburettor maintenance	Battery model has incomparably lower service requirements
OPERATING COSTS AND INVESTMENT			
Purchase cost (machine)	Comparable / slightly higher (with batteries)	Comparable	Battery model requires an initial investment in batteries
Operating costs	Minimal (electricity charging cost)	Higher (petrol consumption + 2T oil)	Battery model is significantly cheaper per km/hour of operation
Service costs	Almost zero (mechanical parts only)	Regular engine service, spark plug, filters	Petrol requires more preventive maintenance

PORÓWNANIE WCIĄGAREK EDER 1200: WYSOKOWYDAJNY AKUMULATOR VS. BENZYNA

Parametry techniczne, wydajność, właściwości eksploatacyjne i koszty

Kryterium / Parametr	EDER 1200 B (Akumulatorowa)	EDER 1200 (Benzynowa)	Ocena / Różnica
PODSTAWOWE SPECYFIKACJE TECHNICZNE			
Napęd / Silnik	Bezszczotkowy silnik elektryczny (36 V)	2-suwowy silnik Active (49 cm³)	Silnik elektryczny vs. spalinowy
Moc znamionowa	1,7 kW (ok. 2,3 HP)	2,0 kW (ok. 2,7 HP)	Benzyna ma o ~18% wyższą moc maks.
Maks. siła uciągu (bezpośrednio)	1 200 kg	1 200 kg	Identyczna siła (ten sam bęben/przełożenie)
Prędkość nawijania	13 m/min (stała)	12-14 m/min (zależnie od obrotów)	Porównywalna prędkość nawijania
Masa bez płynów/akumulatora	ok. 11,0 kg	ok. 13,0 kg	Wersja aku jest o 2 kg lżejsza (bez aku/paliwa)
POJEMNOŚĆ I CZAS PRACY			
Źródło energii / Paliwo	Akumulator Li-Ion STIHL AP (300 S / 500 S)	Mieszanka benzyny Natural 95 + oleju (1:50)	Akumulator vs. kanister
Czas pracy na 1 ładowaniu / zbiorniku	15-20 min (AP 300 S) / 18-24 min (AP 500 S)	30-45 min (zbiornik 0,8 l)	Benzyna pracuje 2x dłużej na 1 napełnieniu
Wykonana praca w uciągu	200-260 m liny (AP 300 S) / do 310 m (AP 500 S)	ok. 400-600 m liny	Większy zasięg benzyny na jednym zbiorniku
Uzupełnianie energii w terenie	Wymiana akumulatora (sekundy) / Ładowanie (30-45 min)	Dolewanie benzyny z kanistra (1 min)	Benzyna jest bardziej samowystarczalna przy pracy całodzienniej
ZACHOWANIE W PRAKTYCE I ERGONOMIA			
Przebieg momentu obrotowego	Natychmiastowy pełny uciąg od 0 obr./min	Załączenie przy wyższych obrotach (sprzęgło odśrodkowe)	Wersja aku nie ma poślizgu przy ruszaniu
Uruchamianie i obsługa	Naciśnięcie przycisku / natychmiastowy start	Ręczna linka rozrusznika, ssanie	Wersja aku jest znacznie łatwiejsza w obsłudze
Hałas i emisje	Niski poziom hałasu, ZERO emisji	Wysoki hałas (wymagana ochrona słuchu), spaliny	Wersja aku nadaje się także do zamkniętych pomieszczeń
Wibracje i konserwacja silnika	Minimalne wibracje, silnik bezobsługowy	Wyższe wibracje, konserwacja świecy/filtrów/gaźnika	Wersja aku ma nieporównywalnie niższe wymagania serwisowe
KOSZTY EKSPLOATACJI I INWESTYCJA			
Koszt zakupu (urządzenie)	Porównywalny / nieco wyższy (z akumulatorami)	Porównywalny	Wersja aku wymaga początkowej inwestycji w akumulatory
Koszty eksploatacji	Minimalne (koszt energii do ładowania)	Wyższe (zużycie benzyny + oleju 2T)	Wersja aku znacznie tańsza na km/godzinę pracy
Koszty serwisu	Niemal zerowe (tylko części mechaniczne)	Regularny serwis silnika, świeca, filtry	Benzyna wymaga większej konserwacji zapobiegawczej

EDER 1200 CSÖRLŐK ÖSSZEHASONLÍTÁSA: NAGY TELJESÍTMÉNYŰ AKKUMULÁTOR VS. BENZIN

Műszaki paraméterek, teljesítmény, üzemi jellemzők és költségek

Kritérium / Paraméter	EDER 1200 B (Akkumulátoros)	EDER 1200 (Benzines)	Értékelés / Különbség
ALAPVETŐ MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓK			
Hajtás / Motor	Kefe nélküli villanymotor (36 V)	2 ütemű Active motor (49 cm³)	Elektromos vs. belső égésű motor
Névleges teljesítmény	1,7 kW (kb. 2,3 HP)	2,0 kW (kb. 2,7 HP)	A benzines max. teljesítménye ~18%-kal nagyobb
Max. közvetlen húzóerő	1 200 kg	1 200 kg	Azonos erő (azonos dob/áttétel)
Csévélési sebesség	13 m/perc (állandó)	12-14 m/perc (fordulatszámától függően)	Összehasonlítható csévélési sebesség
Tömeg folyadékok/akku nélkül	kb. 11,0 kg	kb. 13,0 kg	Az akkus változat 2 kg-mal könnyebb (akku/üzemanyag nélkül)
KAPACITÁS ÉS ÜZEMIDŐ			
Energiaforrás / Üzemanyag	STIHL AP Li-Ion akkumulátor (300 S / 500 S)	Natural 95 benzin + olaj keverék (1:50)	Akkumulátor vs. kanna
Üzemidő 1 töltéssel / tankkal	15-20 perc (AP 300 S) / 18-24 perc (AP 500 S)	30-45 perc (0,8 l-es tankkal)	A benzines 2x hosszabb ideig működik egy feltöltéssel
Elvégzett húzási munka	200-260 m kötél (AP 300 S) / akár 310 m (AP 500 S)	kb. 400-600 m kötél	A benzines nagyobb hatótávot biztosít tankonként
Energia pótlása terepen	Akkucsere (másodpercek) / Töltés (30-45 perc)	Benzin utántöltése kannából (1 perc)	A benzines önellátóbb egész napos munkához
GYAKORLATI VISELKEDÉS ÉS ERGONÓMIA			
Nyomatékleadás	Azonnali teljes húzóerő 0 ford./perctől	Magasabb fordulaton kapcsol (centrifugális kuplung)	Az akkus változat induláskor nem szenved kuplungcsúszástól
Indítás és kezelés	Gombnyomás / azonnali indítás	Kézi berántózsínór, szívató	Az akkus változat lényegesen könnyebben kezelhető
Zaj és kibocsátás	Alacsony zajszint, NULLA kibocsátás	Magas zaj (hallásvédelem szükséges), kipufogógáz	Az akkus változat zárt térben is használható
Rezgés és motor-karbantartás	Minimális rezgés, karbantartásmentes motor	Nagyobb rezgés, gyertya/szűrők/karburátor karbantartása	Az akkus változat szervizigénye összehasonlíthatatlanul alacsonyabb
ÜZEMELTETÉSI KÖLTSÉGEK ÉS BERUHÁZÁS			
Beszerezési költség (gép)	Hasonló / kissé magasabb (akkumulátorokkal)	Hasonló	Az akkus változat kezdeti akkumulátor-beruházást igényel
Üzemeltetési költségek	Minimális (villamosenergia-töltés költsége)	Magasabb (benzinfogyasztás + 2T olaj)	Az akkus változat km/üzemóra alapon lényegesen olcsóbb
Szervizköltségek	Szinte nulla (csak mechanikus alkatrészek)	Rendszeres motorszerviz, gyertya, szűrők	A benzines több megelőző karbantartást igényel

COMPARACIÓN DE CABRESTANTES EDER 1200: BATERÍA DE ALTO RENDIMIENTO VS. GASOLINA

Parámetros técnicos, rendimiento, características de funcionamiento y costes

Criterio / Parámetro	EDER 1200 B (Batería)	EDER 1200 (Gasolina)	Evaluación / Diferencia
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS BÁSICAS			
Accionamiento / Motor	Motor eléctrico sin escobillas (36 V)	Motor Active de 2 tiempos (49 cm³)	Motor eléctrico vs. motor de combustión
Potencia nominal	1,7 kW (aprox. 2,3 HP)	2,0 kW (aprox. 2,7 HP)	La gasolina tiene ~18 % más de potencia máx.
Fuerza máx. de tracción (directa)	1 200 kg	1 200 kg	Fuerza idéntica (mismo tambor/relación de transmisión)
Velocidad de enrollado	13 m/min (constante)	12-14 m/min (según rpm)	Velocidad de enrollado comparable
Peso sin fluidos/batería	aprox. 11,0 kg	aprox. 13,0 kg	La versión de batería pesa 2 kg menos (sin batería/combustible)
CAPACIDAD Y AUTONOMÍA DE FUNCIONAMIENTO			
Fuente de energía / Combustible	Batería Li-Ion STIHL AP (300 S / 500 S)	Mezcla gasolina Natural 95 + aceite (1:50)	Batería vs. bidón
Autonomía por carga / depósito	15-20 min (AP 300 S) / 18-24 min (AP 500 S)	30-45 min (con depósito de 0,8 l)	La gasolina dura 2x más por llenado
Trabajo realizado en tracción	200-260 m de cuerda (AP 300 S) / hasta 310 m (AP 500 S)	aprox. 400-600 m de cuerda	La gasolina ofrece mayor alcance por depósito
Reposición de energía en campo	Cambio de batería (segundos) / Carga (30-45 min)	Repostaje de gasolina desde un bidón (1 min)	La gasolina es más autosuficiente para trabajar todo el día
COMPORTAMIENTO EN LA PRÁCTICA Y ERGONOMÍA			
Entrega de par	Tracción máxima inmediata desde 0 rpm	Entra en acción a más rpm (embrague centrífugo)	La versión de batería no sufre deslizamiento al arrancar
Arranque y manejo	Pulsar un botón / arranque inmediato	Cuerda de arranque manual, estérter	La versión de batería es mucho más fácil de manejar
Ruido y emisiones	Bajo nivel de ruido, CERO emisiones	Ruido elevado (protección auditiva necesaria), gases de escape	La versión de batería también es adecuada para espacios cerrados
Vibraciones y mantenimiento del motor	Vibraciones mínimas, motor sin mantenimiento	Más vibraciones, mantenimiento de bujía/filtros/carburador	La versión de batería tiene necesidades de servicio incomparablemente menores
COSTES DE FUNCIONAMIENTO E INVERSIÓN			
Coste de adquisición (máquina)	Comparable / ligeramente superior (con baterías)	Comparable	La versión de batería requiere una inversión inicial en baterías
Costes de funcionamiento	Mínimos (coste de la electricidad de carga)	Más altos (consumo de gasolina + aceite 2T)	La versión de batería es mucho más barata por km/hora de funcionamiento
Costes de servicio	Casi nulos (solo piezas mecánicas)	Servicio regular del motor, bujía, filtros	La gasolina requiere más mantenimiento preventivo

COMPARAȚIE TROLIURI EDER 1200: ACUMULATOR DE ÎNALTĂ PERFORMANȚĂ VS. BENZINĂ

Parametri tehnici, performanță, caracteristici de exploatare și costuri

Criteriu / Parametru	EDER 1200 B (Cu acumulator)	EDER 1200 (Pe benzină)	Evaluare / Diferență
SPECIFICAȚII TEHNICE DE BAZĂ			
Aționare / Motor	Motor electric fără perii (36 V)	Motor Active în 2 timpi (49 cm³)	Motor electric vs. motor cu ardere internă
Putere nominală	1,7 kW (aprox. 2,3 HP)	2,0 kW (aprox. 2,7 HP)	Benzina are o putere max. cu ~18 % mai mare
Forță max. de tracțiune (directă)	1 200 kg	1 200 kg	Forță identică (același tambur/raport de transmisie)
Viteză de înfășurare	13 m/min (constantă)	12-14 m/min (în funcție de turație)	Viteză de înfășurare comparabilă
Masă fără lichide/acumulator	aprox. 11,0 kg	aprox. 13,0 kg	Versiunea cu acumulator este cu 2 kg mai ușoară (fără acumulator/combustibil)
CAPACITATE ȘI AUTONOMIE			
Sursă de energie / Combustibil	Acumulator Li-Ion STIHL AP (300 S / 500 S)	Amestec benzină Natural 95 + ulei (1:50)	Acumulator vs. canistră
Durată de funcționare la 1 încărcare / rezervor	15-20 min (AP 300 S) / 18-24 min (AP 500 S)	30-45 min (cu rezervor de 0,8 l)	Benzina durează de 2x mai mult la o umplere
Lucru efectuat la tracțiune	200-260 m de frânghie (AP 300 S) / până la 310 m (AP 500 S)	aprox. 400-600 m de frânghie	Benzina oferă o autonomie mai mare per rezervor
Realimentare în teren	Schimbarea acumulatorului (secunde) / Încărcare (30-45 min)	Alimentare cu benzină din canistră (1 min)	Benzina este mai autonomă pentru lucru pe durata întregii zile
COMPORTAMENT ÎN PRACTICĂ ȘI ERGONOMIE			
Livrarea cuplului	Forță maximă de tracțiune imediată de la 0 rpm	Cuplare la turații mai mari (ambreiaj centrifugal)	Versiunea cu acumulator nu suferă de patinare la pornire
Pornire și operare	Apăsare buton / pornire imediată	Sfoară de pornire manuală, șoc	Versiunea cu acumulator este semnificativ mai ușor de operat
Zgomot și emisii	Zgomot redus, ZERO emisii	Zgomot ridicat (este necesară protecția auditivă), gaze de eșapament	Versiunea cu acumulator este potrivită și pentru spații închise
Vibrații și întreținerea motorului	Vibrații minime, motor fără întreținere	Vibrații mai mari, întreținerea bujiei/filtrelor/carburatorului	Versiunea cu acumulator are cerințe de service incomparabil mai mici
COSTURI DE EXPLOATARE ȘI INVESTIȚIE			
Cost de achiziție (utilaj)	Comparabil / ușor mai mare (cu acumulatori)	Comparabil	Versiunea cu acumulator necesită o investiție inițială în acumulatori
Costuri de exploatare	Minime (costul energiei electrice pentru încărcare)	Mai mari (consum de benzină + ulei 2T)	Versiunea cu acumulator este mult mai ieftină per km/oră de funcționare
Costuri de service	Aproape zero (doar piese mecanice)	Service regulat al motorului, bujie, filtre	Benzina necesită mai multă întreținere preventivă